

ПРИЗНАКИ ЛЕКСИЧЕСКИХ КОНВЕРСИВОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Горбунова Ирина Евгеньевна

К.филол.н., старший преподаватель, Иркутский
государственный университет
volgograd2009@mail.ru

LINGUISTIC PECULIARITIES OF LEXICAL CONVERSE TERMS

I. Gorbunova

Summary: The article is devoted to the issue of identifying characteristics of lexical converse terms in the system of the Russian language.

In modern linguistics, lexical converse terms are the language units that are challenging to be identified and polysemantically interpreted. It is their 'border' position between synonyms and antonyms that has been causing an intensive interest in national and foreign linguists' scientific works, objective pluralism of scientific opinions and, as a result, terminological and content-related disagreements.

According to the author's opinion, the situation that indurated in modern scientific world is determined by the linguistic origin of conversion as a lexical-semantic category of the language. An ability to express converse relations, have correlative meanings and at the same time produce denotatively identical utterances grants conversion with an inter-level linguistic status, and lexical converse terms – with the system of qualifying characteristics at the level of semantic syntax, grammar, lexical semantics and wordformation.

The detailed analyses of the characteristics of lexical converse terms is accompanied with the real usage examples of lexical converse terms in the speaking manifestation of the language (texts) and their correlates in converse statements constructed by the author with the help of octantal transformation – converse binomial. Studying semantical-syntactical, grammatical, lexical-semantic and structure-semantic peculiarities of lexical converse terms gradually, the author demonstrates the coherent interpretation the issue of lexical conversion and highlights the importance of the integrative approach to studying linguistic phenomena. This cross-disciplinary interpretation of the linguistic phenomenon of conversion from the point of view of semantical syntax, grammar, lexical semantics and derivatology provides modern linguistics with the well-defined interpretation of conversion as an independent type of lexical nomination and it is beneficial to the development of the semantic relations typology in the Russian language.

Keywords: converse terms, conversion, converse relations, semantical-syntactical characteristics, grammatical characteristics, lexical-semantic characteristics, structure-semantic characteristics.

В лексике современного русского языка имеются весьма любопытные языковые единицы, которые обращают на себя внимание соотносительностью лексико-семантических вариантов, например: *дать* 'дать кому-л. внаём' – *снять* 'взять кому-л. внаём' и др. Как видим, в смысловой структуре каждого из участников приведенной пары слов действительно

Аннотация: В статье поднимается вопрос об идентифицирующих признаках лексических конверсивов в системе русского языка.

В современном языкознании лексические конверсивы являются одними из трудноквалифицируемых и полиинтерпретируемых языковых единиц. Их „пограничное“ положение между синонимами и антонимами вызывало и вызывает неподдельный интерес в трудах отечественных и зарубежных языковедов, объективный плюрализм научных мнений, и, как следствие, терминологические и содержательные разночтения.

Данная ситуация обусловлена языковой природой конверсии как лексико-семантической категории языка. Способность выражать обратные отношения, иметь соотносительные значения и создавать при этом денотативно тождественные высказывания наделяет конверсию межуровневым языковым статусом, а лексические конверсивы – комплексом квалифицирующих характеристик на уровне семантического синтаксиса, грамматики, лексической семантики и словообразования.

Детальный анализ характеристик лексических конверсивов сопровождается реальными примерами использования конверсивов в речевой реализации языка (текстах) и их коррелятами в обратном высказывании, сконструированном автором посредством актантной трансформации – конверсионном биноме. Поэтапно рассматривая особенности лексических конверсивов на различных языковых уровнях, автор демонстрирует целостное видение на проблему языковой конверсии, подчеркивает важность интегративного подхода к изучению языковых явлений.

Ключевые слова: конверсивы, конверсия, обратные отношения, семантико-синтаксические признаки, грамматические признаки, лексико-семантические признаки, структурно-семантические признаки.

содержатся соотносительные лексико-семантические варианты за счет интегральных сем 'действие', 'внаём'. Этот факт, бесспорно, указывает на наличие определенных семантических отношений между обозначенными единицами, однако по-прежнему отечественная лингвистика неединогласна в именовании подобного языкового явления.

Наиболее общим обозначением данных языковых единиц в русистике является термин *лексические конверсивы*, но в научном обиходе параллельно с ним функционируют термины *антонимы-конверсивы* [1, с. 202], *конверсивные* или *векторные антонимы* [2, с. 224], «комбинация синонимии и антонимии» [9, с. 3], свидетельствуя о плюрализме мнений в интерпретации конверсии как лексико-семантической категории. Формальная и содержательная вариативность в осмыслении лингвистами феномена конверсии в русском языке, в свою очередь, свидетельствует об отсутствии идентификационных параметров лексических конверсивов – их признаков.

В нашем исследовании мы пользуемся термином *лексические конверсивы*, под которым понимаем языковые единицы «одного лексико-грамматического класса, содержащие в смысловой структуре лексико-семантические варианты ..., способные соотноситься с инвариантным денотатом конвертируемых предложений и реализовываться в изменении направления отношений в семантической структуре данных предложений» [4, с. 20]:

«Бабель иногда ночевал в своей комнате у Циреса и несколько раз слышал, как тетя Хава шепотом ругала старика за то, что он сдал комнату Бабелю и пустил в дом незнакомого человека». [5] → Цирес **сдал** комнату Бабелю. ⇔ Бабель **снял** комнату у Циреса.

Определение лексических конверсивов свидетельствует о специфичности и многоаспектности лексико-семантической категории конверсии. Если синонимия, антонимия и омонимия автономны в реализации отношений на семантическом уровне, то конверсии необходимо учитывать не только данные лексической семантики, но и морфологии и семантического синтаксиса. Именно это обстоятельство диктует о необходимости выделения следующих признаков лексических конверсивов:

1. семантико-синтаксических;
2. грамматических (морфологических);
3. лексико-семантических;
4. структурно-семантических.

К *семантико-синтаксическим признакам* лексических конверсивов мы в первую очередь относим их «способность занимать позицию реляционного предиката в конвертируемых предложениях и в них функционально „замещать“ друг друга» [6, с. 151]:

«Бабель иногда ночевал в своей комнате у Циреса и несколько раз слышал, как тетя Хава шепотом ругала старика за то, что он сдал комнату Бабелю и пустил в дом незнакомого человека». [5] → Цирес **сдал** комнату Бабелю. ⇔ Бабель **снял** комнату у Циреса.

Два последних предложения обладают категорией конвертируемости [7, с. 112–135], поскольку одна и та

же ситуация в них поочередно представлена с позиции каждого из участников – Бабеля и Циреса. Другими словами, смена коммуникативных рангов не повлияла на смысловое тождество высказывания, а изменение актантной структуры позволило «высветить» лексические конверсивы *сдать* и *снять*.

Среди *грамматических признаков* следует выделить способность лексических конверсивов принадлежать к определенному лексико-грамматическому разряду слов. В соответствии с этим выделяются глагольные конверсивы (*дать* ‘передать из рук в руки’ – *взять* ‘принять в руки’); субстантивные (*родина* ‘место, где человек родился’ – *уроженец* ‘тот, кто уродился в каком-л. месте’), адъективные (*дружный*, прил. к друг₁ ‘человек, связанный с кем-л. отношениями дружбы’ – *дружный*) и адвербиальные (*светлее*, форма прост. сравн. степ. нареч. от светло₁ ‘соотносящийся по знач. с прил. светлый₁’ – *темнее*, форма прост. сравн. степ. нареч. от темно₁ ‘соотносящийся по знач. с прил. тёмный₁’), способные в конвертируемых предложениях занимать позицию предиката:

«Петр дал книгу эсеру Дмитрию, участнику покушения на Плеве, который уже через полчаса стал читать ее вслух». [5] → Петр **дал** книгу эсеру Дмитрию. ⇔ Дмитрий **взял** книгу у Петра.

«Уроженец солнечного Баку Муртузали Мамедов 20 лет из 40 отдал азербайджанскому коньячному заводу, где работал дегустатором. [5] → Муртузали Мамедов – **уроженец** солнечного Баку. ⇔ Солнечный Баку – **родина** Муртузали Мамедова;

«И вроде он **дружен** с тамошним мэром». [5] ⇔ И вроде **тамошний мэр дружен** с ним.

«Во дворе было **светлее**, чем в подвале, а на Литейном **светлее**, чем во дворе». [5] ⇔ В подвале было **темнее**, чем во дворе, а во дворе было **темнее**, чем на Литейном.

Грамматические признаки лексических конверсивов не позволяют в состав конверсивной лексики включить союзы и предлоги, выражающие обратные отношения в языке, а также фразеологические обороты. Союзы и предлоги ввиду отсутствия грамматического значения не способны самостоятельно выполнять функцию предиката в предложении, а фразеологические обороты представляют собой устойчивые словосочетания, а не слова.

Лексико-семантические признаки указывают на соотносительность лексико-семантических вариантов в смысловой структуре слов: *изготовитель* ‘тот, кто (то, что) изготовил что-л.’ – *изделие* ‘то, что сделано’. Эта соотносительность обеспечивается за счет интегральных сем ‘действие’, ‘сделать’, а дифференциальные семы «субъект действия» и «объект действия» наряду с семантическим параметром «каузативные отношения» призваны указать на взаимосвязь и обратность этих отношений:

«Масло продается в аптеке, но лучше покупать австрийское масло по 100 мл в коричневых стеклянных

бутылочках – изготовитель ООО «АРОМА „Новый век“».
[5] → ООО «АРОМА „Новый век“» – **изготовитель** австрийского масла по 100 мл в коричневых стеклянных бутылочках. ⇔ Австрийское масло по 100 мл в коричневых стеклянных бутылочках – **изделие** ООО «АРОМА „Новый век“».

Деривационный подход в изучении конверсии (начало XXI в.), вскрывший генезис обратных отношений в языке [8], [9], обязывает отметить *структурно-семантические признаки* лексических конверсивов, главные из которых – быть производящими и производёнными. Посредством словообразовательного квадрата лингвистам удалось проследить развитие смысловых отношений в глубь семантической системы русского языка и установить корпус конверсивной лексики – свыше 2500 языковых единиц, что составляет около 2% от общего словарного состава [6]. Так, производные лексические конверсивы обладатель *обладатель*₁ ‘тот, кто обладает чем-л.’ – *принадлежность*₁ ‘то, что принадлежит кому-л.’ отражают смысловые отношения производящей базы – лексических конверсивов *обладать*₁

‘иметь своей собственностью; владеть, располагать кем-, чем-либо’ – *принадлежать*₁ ‘находиться в чьей-либо собственности, в чьём-либо владении’ и демонстрируют отражённый вид конверсии в языке. Думается, что изучение конверсии в деривационном аспекте открывает невиданные исследовательские горизонты. В частности, лингвистам предстоит изучить типы мотивационных отношений между лексическими конверсивами внутри одного словообразовательного гнезда – однокоренными конверсивами, объяснить феномен неотражённой конверсии, а также решить проблемы лексикографирования конверсивов.

Семантико-синтаксические, грамматические, лексико-семантические и структурно-семантические признаки лексических конверсивов являются основополагающими критериями их выделения в лексике русского языка, позволяющими обозначить конверсию как самостоятельный вид лексической номинации, объектом которой выступают обратные отношения, репрезентирующие денотативные тождественные ситуации действительности с различных позиций.

ЛИТЕРАТУРА

- Новиков Л.А. Антонимия в русском языке (Семантический анализ противоположности в лексике) / Л.А. Новиков. – М.: Издательство Московского университета, 1973. – 291 с.
- Диброва Е.И. Антонимическая парадигма // Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Николина Н.А., Щеболева И.И. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц: учебник для студ. высш. учеб. заведений. – В 2-х ч. – Ч. 1. – Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование / под ред. Е.И. Дибровой. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – С. 223–227.
- Титов В.Т. Лексико-семантическая парадигматика романских языков / В.Т. Титов // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2004. – № 1. – С. 3–9.
- Иванова И.Е. Особенности словообразования неотражённых субстантивных конверсивов в современном русском языке // Актуальные проблемы филологии в современном научном и образовательном пространстве: сборник научных статей. – Иркутск: ИГУ, 2016. – С. 19–26.
- Национальный корпус русского языка. Основной корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>
- Иванова И.Е. Репрезентация конверсивной лексики в современном русском языке и проблемы её лексикографирования: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.01: ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет», 2016. – 183 с.
- Ломтев Т.П. Предложение и его грамматические категории / Т.П. Ломтев. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 200 с.
- Роженцова Л.Н. Конверсия в деривационном аспекте / Л.Н. Роженцова // Материалы междунар. науч. конф. «Русский язык: Вопросы теории и инновационные методы преподавания»: в 3 ч. – Ч. 1. – Иркутск: Изд-во Иркут. гос. пед. ун-та, 2001. – С. 146–152.
- Иванова И.Е. Генезис конверсивных отношений в языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 11-2 (53). – С. 66–69.

© Горбунова Ирина Евгеньевна (volgograd2009@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»